

ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук Цыганковой Алисы Андреевны
на тему: «Индивидуально-авторский стиль Умберто Эко:
функционально-прагматический анализ»
по специальности 5.9.6 – Языки народов зарубежных стран
(романские языки)

Диссертационное исследование А.А. Цыганковой, посвященное рассмотрению особенностей индивидуального авторского стиля итальянского писателя, публициста и ученого Умберто Эко, **вносит свой вклад в актуальную** научную парадигму, в центре которой находится языковая личность.

Антропоцентрический подход является основой современной научной парадигмы. В современной лингвистике языковая личность все чаще рассматривается в аспекте формирования национального языка, в котором субъективное преобразуется в объективное. Исследования, посвященные индивидуальному стилю и языку писателей, имеют большую традицию и одновременно большую перспективу, так как языковая личность – это динамический феномен, который, сочетая в себе, как диалектическое единство, индивидуальное и коллективное, развивается вместе с социумом. Как писал Юрий Николаевич Караулов, «языковая личность – вот та сквозная идея, которая, как показывает опыт ее анализа и описания, пронизывает и все аспекты изучения языка и одновременно разрушает границы между дисциплинами, изучающими человека, поскольку нельзя изучать человека вне его языка» [Русский язык и языковая личность. М., 2002. С. 3].

Умберто Эко – значимая фигура современного культурного и языкового контекста, с одной стороны, в большой степени повлиявшая на само его формирование, с другой стороны, воплощающая его основные стороны в языковых формах. Признанный классиком современной

итальянской литературы Умберто Эко цитируется в важнейших словарях современного итальянского языка как эталон стандарта. Поэтому язык Умберто Эко заслуживает пристального внимания. Однако до настоящего времени при обилии работ, рассматривающих творчество писателя с философских и литературоведческих позиций, особенности языка и стиля Эко не подвергались специальному комплексному лингвистическому анализу, с чем связана, в первую очередь, **новизна** данного исследования.

Объектом исследования является индивидуально-авторский стиль Умберто Эко, **предметом** исследования – его функционирование в жанрово-прагматическом контексте.

Цель исследования заключалась в изучении лингвопрагматических компонентов идиостиля итальянского писателя, для чего были сформулированы и решены **четыре исследовательские задачи**, в числе которых рассмотрение принципиальной применимости понятия индивидуального стиля к автору постмодернистского направления и обоснование прагмалингвистического подхода.

Теоретическая значимость работы обусловлена ее вкладом в разработку понятия «идиостиль», которое, хотя и являлось предметом рассмотрения многочисленных научных работ в России и за рубежом, нуждается в дальнейшем исследовании и новых подходах, а также состоит в том, что ее результаты могут быть использованы при разработке таких кардинальных проблем романистики, как взаимодействие индивидуальных особенностей языка автора и общих тенденций эволюции национального языка, а также в междисциплинарных исследованиях, связанных с языковой вариативностью.

Практическая ценность рецензируемой диссертации связана с тем, что ее материалы и выводы могут найти практическое применение в курсах практического итальянского языка, стилистики итальянского языка, теории и практики перевода.

Структура работы отвечает поставленной цели и логике исследования. Она состоит из введения, четырех глав, заключения, списка литературы (список научных трудов и электронных ресурсов суммарно включает 209 пунктов).

В первой главе диссертант анализирует достижения современных лингвистических теорий и адекватно вписывает в них собственные теоретические взгляды. Важно отметить широту научного кругозора автора, который сопоставляет подходы отечественных теоретиков стилистики с различными интерпретациями понятия идиостиля западных лингвистов и самого Умберто Эко. Несмотря на разнообразие корпуса текстов Эко, исследователь выдвигает идею о единстве индивидуального стиля автора. Подчеркивая важность коммуникативного аспекта произведений, А.А. Цыганкова обосновывает необходимость рассмотрения идиостиля теоретика и практика постмодернизма в функционально-прагматическом аспекте.

Во второй главе автор проводит анализ философских взглядов и творческого метода У. Эко, делая вывод об определяющей роли жанровой универсальности в стилистике писателя.

Третья глава посвящена характеристике репрезентативных особенностей языка Умберто Эко, которые автор обозначает как идиомаркеры, составляющие своеобразие стилистики итальянского писателя. Автор рассматривает их на разных уровнях – грамматическом (сопоставляя с динамикой нормы итальянского языка), лексическом (исследуя прием прецедентности, широко используемый Эко), лексико-семантическом и фонетико-графическом (рассматривая разные виды языковой игры). Диссертанту удается выявить ряд стилеобразующих доминант языка Умберто Эко, которые функционируют в текстах разных жанров. С помощью данной аргументации автор доказывает исходную **гипотезу** о целостности индивидуального стиля писателя, реализующегося в текстах разных жанров.

В четвертой главе автор предпринимает попытку применения метода трехступенчатого анализа к фрагменту романа «Имя розы», демонстрируя семантическую структуру текста, возможность разноуровневого прочтения и средства, выражающие идейно-художественное содержание произведения.

Считаю, что **выводы**, сформулированные в диссертации, **обоснованы и достоверны**. Диссертант предлагает собственную интерпретацию ряда лингвистических проблем применительно к изучаемому материалу, разрабатывает комплексный подход, позволяющий сделать обоснованные выводы.

Достоверность полученных результатов и обоснованность научных положений, выдвигаемых на защиту, обеспечиваются репрезентативным объемом материала исследования, комплексной методикой исследования практического материала, обоснованной концепцией и соответствием теоретических положений практическим выводам.

Публикации автора по теме исследования и автореферат в должной мере отражают основное содержание диссертации; 4 из 7 публикаций входят в список журналов, рекомендованных для защиты в диссертационном совете МГУ имени М.В. Ломоносова по специальности 5.9.6.

Диссертация выполнена на высоком профессиональном уровне. Изложение грамотно, логично и последовательно. Основные положения и выводы аргументируются убедительно и доказательно.

Несмотря на несомненные достоинства диссертационного исследования А.А. Цыганковой, в процессе ознакомления с его текстом возникает ряд вопросов и замечаний:

1. На стр. 111 Вы указываете, что список прецедентных имен в романе «Имя розы» составил 544 пункта. Поясните, пожалуйста, какая часть из этого списка подверглась контекстному анализу и была рассмотрена в работе и по какому принципу Вы отбирали имена для анализа из этого списка? Возможно, стоило бы привести его в Приложении.

2. Говоря о переключении кодов, можно ли сделать вывод о том, что переключение на определенный язык реализует определенную функцию и это стабильно для всех жанров?

3. Возможно несколько выходя за рамки настоящего исследования, хотелось бы узнать, проявляется ли, по Вашему мнению, влияние стилистики Умберто Эко в современной итальянской литературе? Можно ли назвать конкретных авторов?

4. Диссертация не свободна от погрешностей оформления (например, повтор на стр. 8) и стиля, например, лингвистические «изыскания» (стр. 122), «затейливый» идиолект (стр. 131).

Указанные замечания не умаляют значимости диссертационного исследования.

Диссертация А.А. Цыганковой представляет собой целостное и законченное исследование, имеющее научную новизну, актуальность, теоретическую и практическую значимость, и вносит вклад в исследование стилистического потенциала современного итальянского языка, а также в лингвистическую поэтику и разработку понятия индивидуального авторского стиля.

Личный вклад соискателя подтверждается тем, что в диссертации представлено самостоятельное и оригинальное решение поставленных задач, доказана рабочая гипотеза о целостности индивидуального стиля Умберто Эко, комплексно и объективно раскрываются его лингвистические составляющие и особенности их функционирования в прагматическом аспекте.

Содержание диссертации соответствует паспорту специальности 5.9.6 – «Языки народов зарубежных стран (романские языки)» (по филологическим наукам), а также критериям, определенным пп. 2.1-2.5 Положения о присуждении ученых степеней в Московском государственном университете имени М.В. Ломоносова, а также оформлена, согласно приложениям № 5, 6

Положения о диссертационном совете Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова.

Таким образом, соискатель Алиса Андреевна Цыганкова заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 – «Языки народов зарубежных стран (романские языки)».

Официальный оппонент:

доктор филологических наук, доцент,

зав. кафедрой романской филологии

Института иностранных языков ФГБОУ ВО

«Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева»

Ретинская Татьяна Ивановна

Специальность, по которой официальным оппонентом

защищена диссертация: 10.02.05 – Романские языки

Адрес места работы:

302026, г. Орел, ул. Комсомольская, д. 95

ФГБОУ ВО «Орловский государственный университет

имени И.С. Тургенева», Институт иностранных языков

Тел.:_84862752160; e-mail: universfrance@yandex.ru

15.12.2023